

Translated from Mongolian to Chinese
Монголын Хөрөнгийн бирж" ХК-ийн
Төлөөлөн удирдах зөвлөлийн
2025 оны 03 дугаар сарын 11-ний өдрийн
12 дугаар тогтоолын хавсралт
“蒙古证券交易所”股份公司董事
会2025年3月11日第12号决议的附件
盖章/盖章蒙古证券交易所/

**НҮҮРСНИЙ ФОРВАРД ГЭРЭЭГ ДАХИН
АРИЛЖААЛАХ ЖУРАМ**

煤炭远期协议再交易条例



НҮҮРСНИЙ ФОРВАРД ГЭРЭЭГ ДАХИН АРИЛЖААЛАХ ЖУРАМ

煤炭远期协议再交易条例

НЭГ.ЕРӨНХИЙ ЗҮЙЛ/一、一般规定	2
ХОЁР. ДАХИН АРИЛЖААЛАХ УУЛ УУРХАЙН БҮТЭЭГДЭХҮҮН/二、再次交易的矿产商品	3
ГУРАВ. ХУДАЛДАХ ЗАХИАЛГА ХҮЛЭЭН АВАХ, БҮРТГЭХ, БҮРТГЭХЭЭС ТАТГАЛЗАХ/三、受理、注册及拒绝注册出售订单地信息	4
ХУДАЛДАХ ЗАХИАЛГА, ТҮҮНИЙГ ХҮЛЭЭН АВАХ/出售的信息及其受理方式	3
ДӨРӨВ. ХУДАЛДАН АВАХ ЗАХИАЛГА, ТҮҮНИЙГ ХҮЛЭЭН АВАХ/四、投标订单地信息及其受理方式	6
ТАВ.АРИЛЖААГ ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ/五. 组织交易	8
ЗУРГАА.ХЭЛЦЛИЙН ТАЙЛАН/六. 协议报告	9
ДОЛОО. ТӨЛБӨР ТООЦОО/七. 支付结算	10
НАЙМ. ЭРХ ШИЛЖҮҮЛЭХ ГЭРЭЭ/八. 权利转让协议	12
ЕС.АРИЛЖААНЫ МЭДЭЭЛЛИЙН ИЛ ТОД БАЙДАЛ/九. 交易信息的透明度	13
АРАВ.АРИЛЖААТАЙ ХОЛБООТОЙ МАРГААН/十. 与交易相关的争议	14
АРВАН НЭГ.БУСАД/十一. 其他事项	15
“Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам”-ын	16
Хавсралт 1	16
《煤炭远期协议再交易条例》的	18
附件1	18
“Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам”-ын	20
Хавсралт 2	20
《煤炭远期协议再交易条例》的	21
附件2	21
“Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам”-ын	22
Хавсралт 3	22
《煤炭远期协议再交易条例》的	22
附件3	22

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

Dynamic translation center
Tel: 976-95904858
Email: dynamictranslation123@gmail.com



Төлөөлөн удирдах зөвлөлийн
2025 оны 03 дугаар сарын 11-ний өдрийн
12 дугаар тогтоолын хавсралт
董事会2025年3月11日第12号决议的附件

**НҮҮРСНИЙ ФОРВАРД ГЭРЭЭГ ДАХИН
АРИЛЖААЛАХ ЖУРАМ
煤炭远期协议再交易条例**

НЭГ.ЕРӨНХИЙ ЗҮЙЛ

一、一般规定

- 1.1. Энэхүү журмаар "Монголын хөрөнгийн бирж" ХК (цаашид "Бирж" гэх)-иар арилжигдсан нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах захиалгыг хүлээн авах, арилжааг зохион байгуулах, мэдээллийн ил тод байдлыг хангахтай холбоотой харилцааг зохицуулна.
- 1.1. 本条例规范了通过“蒙古证券交易所”股份公司（以下简称“交易所”）进行交易的煤炭远期协议的再交易相关事宜，包括接收再交易订单、组织交易以及确保信息透明度等相关关系。
- 1.2. Энэхүү журмаар зохицуулаагүй бусад харилцааг Компанийн тухай хууль, Үнэт цаасны зах зээлийн тухай хууль, Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн тухай хууль, холбогдох бусад хууль тогтоомж, Улсын Их Хурлын тогтоол, Засгийн газрын тогтоол, захиргааны хэм хэмжээний акт, Санхүүгийн зохицуулах хороо (цаашид “Хороо” гэх) болон Биржээс баталсан бусад журам, заавраар зохицуулна.
- 1.2. 本条例未作规定的其他关系，适用《公司法》、《证券市场法》、《矿产商品交易所法》及其他相关法律、国家大呼拉尔会议决议、政府决议、行政规范性文件、金融监管委员会（以下简称“委员会”）及交易所制定的其他条例和指引。
- 1.3. Энэхүү журмыг Бирж, Биржийн арилжаанд оролцогчид, Биржийн зах зээлийн бусад оролцогчид дагаж мөрдөнө.
- 1.3. 本条例适用于交易所、交易所交易参与者及市场的其他参与方
- 1.4. Энэхүү журамд хэрэглэсэн нэр томъёог дараах утгаар ойлгоно. Үүнд:
- 1.4. 本条例中使用的术语应按照以下含义理解。包括：
 - 1.4.1. “форвард гэрээг дахин арилжаалах” гэж нүүрсний форвард гэрээний анхны худалдан авагч нь тухайн гэрээний дагуу худалдагчаас шаардах эрхээ Бирж дээр арилжаалах замаар эрх, үүрэг шилжүүлэх үйл ажиллагааг;
 - 1.4.1. “再交易远期协议”是指煤炭远期协议的初始投标者通过在交易所交易该协议

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例



项下对卖方的请求权，进行权利责任转移的行为；

- 1.4.2. “нийлүүлэгч” гэж Биржээр нүүрс арилжаалсан ашигт малтмалын ашиглалтын тусгай зөвшөөрөл эзэмшигч уул уурхайн компанийг;
- 1.4.2. “供应商”是指通过交易所销售煤炭、持有矿产资源开采特许权的矿业公司；
- 1.4.3. “худалдагч” гэж форвард гэрээний шаардах эрхээ арилжаалах захиалга ирүүлсэн худалдан авагч хуулийн этгээдийг;
- 1.4.3. “卖方”是指提交远期协议请求权出售订单的投标者法人实体；
- 1.4.4. “худалдан авагч” гэж Биржид худалдан авагчаар бүртгүүлж, гэрээ байгуулсан энэ журмын 1.4.1-д заасан арилжаанд худалдан авагчаар оролцох хуулийн этгээдийг;
- 1.4.4. “投标者”是指根据本条例第1.4.1条的交易，在交易所完成注册并签订协议、作为投标者参与交易的法人实体；
- 1.4.5. “хүндэтгэн үзэх шалтгаан” гэж гэнэтийн буюу давагдашгүй хүчин зүйл, төрийн эрх бүхий байгууллагын хориг, хязгаарлалтыг ойлгох ба энэ нь тухайн улсын эрх бүхий байгууллагын гэрчилгээ, дүгнэлт, тодорхойлолтоор тогтоогдсоныг.
- 1.4.5. “正当理由”是指不可抗力或政府主管机关实施的限制性措施，且应通过相关国家有权机关出具的证明、结论或说明加以确认。

ХОЁР. ДАХИН АРИЛЖААЛАХ УУЛ УУРХАЙН БҮТЭЭГДЭХҮҮН

二、再次交易的矿产商品

- 2.1. Дахин арилжаалах нүүрсний форвард гэрээ нь дараах шаардлагыг хангасан байна. Үүнд:
 - 2.1. 再次交易的煤炭远期协议应符合以下条件：
 - 2.1.1. гэрээний нийт төлбөр нь бүрэн төлөгдсөн байх (дэнчин хассан дүнгээр);
 - 2.1.1. 协议的全部款项已全额支付（扣除保证金后的金额）；
 - 2.1.2. гэрээний хугацаа дуусгавар болоогүй байх.
 - 2.1.2. 协议尚在有效期内。
- 2.2. Биржээр дахин арилжаалах нүүрсний хэмжээг тонноор илэрхийлсэн байна.
- 2.2. 通过交易所进行再次交易的煤炭数量以吨为单位进行标示。
- 2.3. Биржээр дахин арилжаалах нүүрсний форвард гэрээ нь биржээр арилжигдсан анхны арилжааны зард тусгасан төрөл, ангилал, чанарын үзүүлэлттэй ижил байна.
- 2.3. 拟进行再次交易的煤炭远期协议应与交易所初次交易中所载明的品种、分类、质量指标一致。

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

- 2.4. Биржээр арилжаалагдсан нүүрсний чанарын шаардлагыг нийлүүлэгч тал хариуцах бөгөөд нүүрсний чанарыг бууруулахгүй байхад шаардагдах арга хэмжээг авч ажиллана.
- 2.4. 由交易所交易的煤炭质量要求由供应方负责，需采取必要措施确保煤炭质量不降低。
- 2.5. Форвард гэрээг дахин арилжаалсан тохиолдолд анх байгуулсан форвард гэрээг худалдан авагч тал үргэлжлүүлэн форвард гэрээний дагуу худалдан авагчийн эрх, үүргийг хэрэгжүүлэн ажиллана.
- 2.5. 若远期协议已进行再次交易，则原始协议中所签订的远期协议继续由新的投标者履行，承担原投标者在远期协议下的权利与责任。
- 2.6. Форвард гэрээг дахин арилжаалах захиалга ирүүлсэн хэдий ч арилжаа амжилтгүй болсон форвард гэрээ хүчин төгөлдөр хэвээр байна.
- 2.6. 即便提交了远期协议的再次交易订单，但若该交易未成功，原远期协议仍然有效。

ГУРАВ. ХУДАЛДАХ ЗАХИАЛГА ХҮЛЭЭН АВАХ, БҮРТГЭХ, БҮРТГЭХЭЭС ТАТГАЛЗАХ

三、受理、注册及拒绝注册出售订单地信息

ХУДАЛДАХ ЗАХИАЛГА, ТҮҮНИЙГ ХҮЛЭЭН АВАХ

出售的信息及其受理方式

- 3.1. Худалдагч нь худалдах захиалгыг Биржийн арилжааны системд цахимаар оруулах бөгөөд захиалгын үнэн зөвийг Худалдагч өөрөө хариуцна.
- 3.1. 卖方通过交易所的交易系统以电子方式提交出售订单，其订单信息准确性由卖方自行负责。
- 3.2. Худалдагч нь Биржээр арилжаалах нүүрсний захиалгыг дараах баримт бичгийн хамт арилжаа зохион байгуулагдахаас ажлын 7-оос доошгүй өдрийн өмнө Биржийн арилжааны системд оруулна. Үүнд:
- 3.2. 卖方应在组织交易日前不少于7个工作日，通过交易所的交易系统提交以下文件，并附上拟通过交易所交易的煤炭出售订单。包括：
- 3.2.1. энэхүү журмын Хавсралт 1-т заасан “Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах захиалга”;
- 3.2.1. 本条例附件1所规定的《煤炭远期协议再次交易订单》；
- 3.2.2. хүчин төгөлдөр форвард гэрээ, түүний нэмэлт өөрчлөлт;
- 3.2.2. 有效的远期协议及其修订
- 3.2.3. Биржээр арилжигдсан форвард гэрээний төлбөр төлсөн баримт;
- 3.2.3. 已通过交易所交易的远期协议的付款凭证；
- 3.2.4. нийлүүлсэн нүүрсний тоо хэмжээг баталгаажуулсан тооцоо нийлсэн акт;

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
 煤炭远期协议再交易条例

- 3.2.4. 经确认的已供应煤炭数量的对账单;
- 3.2.5. эрх шилжүүлэх гэрээ; (худалдагч тал гарын үсэг зурж, тамга дарж урьдчилан баталгаажуулсан байх)
- 3.2.5. 权利转让协议; (由卖方签字并盖章预先确认)
- 3.2.6. бүртгэх үйлчилгээний хөлс төлсөн баримт;
- 3.2.6. 注册服务费付款凭证。
- 3.3. Бирж нь захиалгатай холбоотой шаардлагатай нэмэлт мэдээлэл, тодруулга, баримт бичгийг худалдагчаас гаргуулан авч болно.
- 3.3. 交易所可要求卖方提供与订单相关的必要补充信息、说明及文件。
- 3.4. Энэхүү журмын 3.2.4-т заасан тооцоо нийлсэн актад дахин арилжаалах боломжтой нүүрсний хэмжээ, нийлүүлэгч нь дахин арилжаалах нүүрсийг гэрээний хугацаанд нийлүүлж дуусах хуваарь, форвард гэрээний хугацааг түдгэлзүүлсэн огноо, форвард гэрээний худалдан авагчийн эрх, үүргийг шилжүүлэхийг зөвшөөрсөн нийлүүлэгч талын мэдэгдэл болон форвард гэрээ, түүний нэмэлт өөрчлөлтийг нийтэд мэдээлэхийг зөвшөөрсөн мэдэгдэл зэрэг шаардлагатай мэдээллийг заавал тусгана.
- 3.4. 在本条例第3.2.4条所述的对账单中, 必须明确载明以下必要信息: 可再次交易的煤炭数量; 供应方在协议有效期内完成该煤炭供应的时间表; 期货协议的时间暂停的日期; 供应方同意将期货协议下买方的权利与责任进行转让的声明和期货协议; 以及同意向公众披露期货协议及其修订内容的声明等。
- 3.5. Форвард гэрээний худалдан авагчийн эрхийг шилжүүлэн авсан этгээд нь анхны худалдан авагчийн форвард гэрээний үүргийн зөрчлөөс шалтгаалж алданги, хохирол төлөх үүргийг нийлүүлэгчийн өмнө хүлээхгүй.
- 3.5. 受让期货协议中投标者权利的主体, 不承担原投标者因违反期货协议责任而需向供应方支付的违约金或赔偿责任。
- 3.6. Бирж нь худалдагчийн захиалгыг бүртгэсний дараа болон арилжаа зохион байгуулагдсаны дараа нийлүүлэгч талд захиалгад тусгасан тоо хэмжээний нийлүүлэлтийг түр зогсоох, үргэлжлүүлэх мэдэгдлийг тухай бүр хүргүүлнэ.
- 3.6. 交易所应在注册卖方的订单之后, 以及交易组织完成之后, 向供应方分别发送关于订单中注明的供货数量应暂停或继续供应的通知。
- 3.7. Худалдах захиалга нь энэхүү журамд заасан шаардлагыг хангасан тохиолдолд Биржийн Гүйцэтгэх захирлын тушаалаар бүртгэж, арилжааны системд оруулах ба арилжаа зохион байгуулагдахаас ажлын 5-аас доошгүй өдрийн өмнө энэ журмын 3.2-т заасан баримт бичгүүдийг бүрэн оруулсан тохиолдолд арилжааны зарыг эрх шилжүүлэх гэрээний төсөл, форвард гэрээний хамт Биржийн цахим хуудсанд нийтэлнэ.
- 3.7. 出售订单符合本条例规定的要求的, 由交易所执行董事事令予以注册, 并录入交易 Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

系统。在交易开始不少于5个工作日前，若本条例第3.2条所列文件均已提交完整，则将连同《权利转让协议》草案与远期协议一并发布至交易所官网作为交易公告。

- 3.8. Дараах тохиолдолд Бирж худалдах захиалгыг бүртгэхээс татгалзана. Үүнд:
 - 3.8. 出现下列情形时, 交易所将拒绝注册出售订单。具体包括:
 - 3.8.1. энэхүү журмын 2.2-т заасан шаардлага хангаагүй;
 - 3.8.1. 不符合本条例第2.2条规定的要求;
 - 3.8.2. захиалгын мэдээлэл болон бүрдүүлбэр дутуу;
 - 3.8.2. 订单信息及所需文件不完整;
 - 3.8.3. энэхүү журмын 3.11-т заасныг зөрчсөн;
 - 3.8.3. 违反本条例第3.11条的规定;
 - 3.8.4. Биржээс шаардсан захиалгатай холбоотой нэмэлт мэдээлэл, баримт бичгийг тогтоосон хугацаанд ирүүлээгүй.
 - 3.9.4. 在规定时间内未提交交易所要求的与订单相关的补充信息和文件。
- 3.9. Бирж нь энэхүү журмын 3.8-т заасан үндэслэлээр худалдах захиалгыг бүртгэхээс татгалзсан тохиолдолд энэ тухай худалдагчид нэн даруй мэдэгдэнэ.
- 3.9. 若因本条例第3.8条所述原因, 交易所拒绝注册出售订单的, 应立即将此情况通知卖方。
- 3.10. Форвард гэрээг дахин арилжаалахад худалдан авагч үнийн санал ирүүлээгүй болон бусад шалтгаанаар арилжаа амжилтгүй болсон бол худалдагч нь тус арилжааны захиалгыг ажлын 2 өдрийн дотор дахин нэг удаа биржид бүртгүүлж болно.
- 3.10. 若在再次交易时, 因投标者未提交报价或其他原因导致交易未成功, 卖方可在2个工作日内将该交易订单再次提交交易所进行注册一次。
- 3.11. Энэхүү журмын 3.10-д заасан шалтгаанаар хоёрдох удаагаа арилжаа амжилтгүй болсон тохиолдолд тухайн гэрээг дахин арилжаалах захиалгыг Бирж бүртгэхгүй. Энэ тохиолдолд Форвард гэрээний анхны худалдан авагч болон нийлүүлэгчид тухайн форвард гэрээг нэн даруй үргэлжлүүлэх арга хэмжээг авч хэрэгжүүлэх талаар Бирж мэдэгдэнэ.
- 3.11. 若因第3.10条所述原因导致第二次交易仍未成功, 交易所将不予注册该协议的再次交易订单。在此情况下, 交易所将通知最初的投标者与供应方, 立即采取措施继续履行该远期协议。
- 3.12. Форвард гэрээний худалдан авагчийн эрхийг шилжүүлэн авсан этгээд нь тухайн гэрээг дахин Бирж дээр арилжаалахгүй.
- 3.12. 已继承远期协议中投标者权利的实体不得再次通过交易所转售该协议。

ДӨРӨВ. ХУДАЛДАН АВАХ ЗАХИАЛГА, ТҮҮНИЙГ ХҮЛЭЭН АВАХ

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам



四、投标订单地信息及其受理方式

- 4.1. Биржид бүртгэлтэй худалдан авагч нь өөрөө эсхүл Биржийн гишүүн брокероор дамжуулан арилжаанд оролцож болно.
- 4.1. 已在交易所注册的投标者可以自行或通过交易所会员经纪人参与交易。
- 4.2. Худалдан авагч, брокер нь худалдан авах захиалга өгөх, арилжаанд оролцохдоо дараах үүргийг хүлээнэ. Үүнд:
- 4.2. 投标者及其经纪人在提交投标订单、参与交易时承担以下责任, 包括但不限于:
 - 4.2.1. Биржээс олгосон арилжааны системд хандах эрхээр нэвтэрч арилжаанд оролцох;
 - 4.2.1. 通过交易所授予的交易系统访问权限登录并参与交易;
 - 4.2.2. өөрийн тоног төхөөрөмж, программ хангамжийн бэлэн байдлыг хангаж арилжаанд оролцох;
 - 4.2.2. 确保自身设备和软件系统处于可用状态以参与交易;
 - 4.2.3. арилжааны системд нэвтрэх эрхийг бусдад дамжуулах, шилжүүлэх нууцлалыг алдагдуулахгүй байх, арилжааны системд нэвтрэх эрхгүй этгээд нэвтэрсэн, зохих зөвшөөрөлгүйгээр арилжааны системд үйлдэл хийснээс үүсэх хохирлыг бүрэн хариуцах;
 - 4.2.3. 投标者或其经纪人有责任不得将交易系统访问权限转让或移交他人, 要保密交易系统访问权限, 也不得使其他人获得访问权限。若违反此责任, 导致无权限人员进入交易系统或进行未授权操作而引发的损失及其他后果, 投标者承担任何责任。
 - 4.2.4. арилжааны заавар, зөвлөмж, анхааруулга, албан ёсны зартай сайтар танилцсан байх;
 - 4.2.4. 应仔细阅读并了解与交易相关的操作指引、建议、警告及正式公告;
 - 4.2.5. арилжаатай холбоотой Монгол Улсын холбогдох хууль тогтоомж, дүрэм журам, Биржийн дүрэм, журамтай танилцсан байх;
 - 4.2.5. 应了解与交易相关的蒙古国相关法律法规、规则、条例, 以及交易所的各项规则和条例;
 - 4.2.6. арилжааны системтэй холбоотой ямар нэг доголдол илэрвэл Биржид яаралтай мэдэгдэж шаардлагатай арга хэмжээ авч ажиллах.
 - 4.2.6. 如发现交易系统出现任何故障, 应立即通知交易所, 并采取必要的应对措施。
- 4.3. Худалдан авагч, түүний брокер нь арилжааны системд оруулах захиалгын үнэн зөв, түүнээс үүсэх үр дагаврыг бүрэн хариуцна.
- 4.3. 投标者及其经纪人应对其在交易系统中提交的订单的准确性及由此产生的后果承担全部责任。

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
 煤炭远期协议再交易条例



- 4.4. Брокер нь өөрийн системийн доголдлоос үүссэн хохирлыг худалдан авагчийн өмнө үл маргах журмаар хариуцна.
- 4.4. 经纪人因其系统故障造成的损失，应无异议地对投标者承担赔偿责任。

ТАВ.АРИЛЖААГ ЗОХИОН БАЙГУУЛАХ

五. 组织交易

- 5.1. Бирж арилжааг ажлын өдрүүдэд 10:00-17:00 цагийн хооронд зохион байгуулна.
- 5.1. 交易所于工作日10:00至17:00期间组织交易。
- 5.2. Бирж нь захиалгыг худалдагчаас ирүүлсэн доод үнээс эхлэн цахимаар үнэ хаялцуулан нээлттэйгээр арилжина.
- 5.2. 交易所依据卖方提交的最低起始价，通过电子方式以公开拍卖方式组织交易。
- 5.3. Арилжааны дуудах доод үнийн хамгийн бага өөрчлөлтийн хэмжээ худалдагчийн ирүүлсэн захиалгад өөрөөр тогтоогоогүй тохиолдолд тонн тутамд 0.3 ам.доллар эсхүл 3 юаньтай дүйцэхүйц байна.
- 5.3. 若卖方提交的订单中未另行设定，交易最低起始价的最小变动幅度为每吨0.3美元或3元人民币。
- 5.4. Бирж нь худалдахаар зарласан нэг захиалгыг нэг худалдан авагчид худалдана.
- 5.4. 交易所将一份出售订单出售给一位投标者。
- 5.5. Арилжаа нь дараах 3 үе шаттайгаар явагдана:
- 5.5. 交易共分为三个阶段：
- 5.5.1. захиалга бүртгэх үе；
- 5.5.1. 订单注册阶段；
- 5.5.2. дуудах үе；
- 5.5.2. 叫价阶段；
- 5.5.3. хэлцэл хийгдэх үе.
- 5.5.3. 达成协议阶段。
- 5.6. Худалдан авах захиалга бүртгэх үе нь 60 минутын хугацаанд үргэлжлэх бөгөөд энэ үед худалдан авах захиалгыг өөрчлөх эсхүл цуцалж болно.
- 5.6. 投标订单注册阶段持续60分钟，在此期间，可在交易系统中修改或取消其投标订单。
- 5.7. Захиалга бүртгэх болон дуудах үед Биржийн арилжааны систем худалдан авах захиалгыг үнээр эрэмбэлэх бөгөөд ижил үнэтэй захиалгуудын хувьд цаг хугацааны дарааллаар эрэмбэлнэ.
- 5.7. 在订单注册及叫价阶段，交易系统将按投标价格对订单排序，价格相同时则按时间顺序排序。
- 5.8. Худалдан авагч нь захиалга бүртгэх үед захиалгаа цуцалсан болон оруулаагүй бол дуудах үед захиалга оруулах боломжгүй.

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例



- 5.8. 若投标者在订单注册阶段未提交订单，或取消，则在叫价阶段不得再提交订单。
- 5.9. Худалдан авах захиалга бүртгэх үе дууссаны дараа дуудах үе нь 1 минут үргэлжлэх бөгөөд энэ үед үнийг бууруулах, захиалгыг цуцлах боломжгүй.
- 5.9. 订单注册阶段结束后，叫价阶段持续1分钟，此期间不得降低已注册订单的价格或取消。
- 5.10. Дуудах үед хамгийн дээд үнэ шинэчлэгдэх тохиолдол бүрд дуудах үе дахин 1 минутын хугацаагаар сунгагдана.
- 5.10. 若在叫价阶段出现更高报价，则该阶段自动延长1分钟。
- 5.11. Дуудах үеийн 1 минутын хугацаанд дээд үнэ шинэчлэгдээгүй тохиолдолд хамгийн дээд үнийн саналаар хэлцэл хийгдэнэ.
- 5.11. 若在该1分钟内未有更高报价，则协议以最高出价达成。
- 5.12. Энэхүү журмын 5.11-т заасны дагуу хэлцэл хийгдсэнээр тухайн арилжаа дуусгавар болно.
- 5.12. 按照第5.11条规定达成协议的，该笔交易结束。

ЗУРГАА.ХЭЛЦЛИЙН ТАЙЛАН

六. 协议报告

- 6.1. Бирж нь арилжаа зохион байгуулагдаж дууссанаас хойш тухай бүр арилжааны мэдээг өөрийн албан ёсны цахим хуудсаар мэдээлэх бөгөөд хэлцэл амжилттай хийгдсэн тохиолдолд баталгаажсан хэлцлийн тайланг худалдагч, худалдан авагч, нийлүүлэгчид тухай бүр цахимаар хүргүүлнэ.
- 6.1. 交易完成后，交易所将通过其官方网站实时发布交易信息，并在交易成功的情况下，向卖方、投标者，供应商以电子方式及时发送经确认的协议报告。
- 6.2. Худалдагчид хүргүүлэх баталгаажсан хэлцлийн тайланд дараах мэдээлэл тусгагдсан байна. Үүнд:
- 6.2. 发送经确认的协议报告要包括:
- 6.2.1. Биржээр арилжигдсан форвард гэрээний дугаар;
- 6.2.1. 通过交易所成交的远期协议编号;
- 6.2.2. хэлцэл хийгдсэн үнэ, хэлцлийн дугаар;
- 6.2.2. 达成协议的价格和协议编号;
- 6.2.3. худалдан авагчаар шалгарсан хуулийн этгээдийн албан ёсны нэр, хаяг, утасны дугаар, и-мэйл хаяг;
- 6.2.3. 中标投标者（法人）的正式名称、地址、电话号码及电子邮箱地址;
- 6.2.4. эрх шилжүүлэх гэрээг баталгаажуулах хугацаа.
- 6.2.4. 权利转让协议的确认期限。
- 6.3. Нийлүүлэгч талд хүргүүлэх баталгаажсан хэлцлийн тайланд дараах мэдээлэл тусгагдсан байна. Үүнд:
- 6.3. 向供应商发送的已确认的协议报告中应包含以下信息

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
 煤炭远期协议再交易条例

- 6.3.1. Биржээр арилжигдсан форвард арилжааны гэрээний дугаар;
- 6.3.1. 通过交易所成交的远期交易协议编号;
- 6.3.2. хэлцлийн дугаар;
- 6.3.2. 协议编号;
- 6.3.3. худалдан авагчаар шалгарсан хуулийн этгээдийн албан ёсны нэр, хаяг, утасны дугаар, и-мэйл хаяг.
- 6.3.3. 中标投标者（法人）的正式名称、地址、电话号码及电子邮箱地址。
- 6.4. Худалдан авагч эсхүл түүний брокерт хүргүүлэх баталгаажсан хэлцлийн тайланд дараах мэдээлэл тусгагдсан байна. Үүнд:
- 6.4. 向投标者或其经纪人发送的已确认协议报告中应包含以下信息:
- 6.4.1. худалдагч болон нийлүүлэгч талын албан ёсны нэр, хаяг, холбоо барих утасны дугаар, и-мэйл хаяг;
- 6.4.1. 卖方与供应方的正式名称、地址、联系电话、电子邮箱;
- 6.4.2. хүчин төгөлдөр форвард гэрээ, түүний нэмэлт өөрчлөлт;
- 6.4.2. 有效的远期协议及其修订;
- 6.4.3. эрх шилжүүлэх гэрээг баталгаажуулах хугацаа;
- 6.4.3. 权利转让协议的确认期限;
- 6.4.4. төлбөр тооцоо гүйцэтгэх хугацаа, нөхцөл;
- 6.4.4. 支付结算的时间及条件;
- 6.4.5. арилжааны шимтгэл төлөх хугацаа зэрэг мэдээлэл.
- 6.4.5. 支付交易手续费的时间等信息。

ДОЛОО. ТӨЛБӨР ТООЦОО

七. 支付结算

- 7.1. Гэрээний үнэ, дэнчин, арилжааны шимтгэлийг анхдагч арилжааны валютаар тодорхойлно.
- 7.1. 协议价格、保证金，交易手续费应以初始交易的币种确定。

Дэнчин байршуулах

保证金存放

- 7.2. Худалдан авагч нь арилжаа эхлэхээс 30-аас доошгүй минутын өмнө арилжааны дэнчинг Биржийн тусгайлан нээсэн дансанд байршуулсан байна.
- 7.2. 投标者应在交易开始前不少于30分钟，将交易保证金存入交易所专设账户中。
- 7.3. Худалдан авагч нь дэнчинг байршуулахдаа арилжааны банкин дахь өөрийн нэрийн данснаас шилжүүлэх бөгөөд гүйлгээний утга хэсэгт компанийн оноосон нэр, Биржийн арилжааны систем дэх компанийн бүртгэлийн дугаар болон “арилжааны дэнчин” гэх утгыг тусгана.
- 7.3. 投标者在存放保证金时，必须通过其在交易银行开设的本公司名下账户进行转账，并在汇款备注栏中注明公司名称、在交易所交易系统注册编号以及“交易保证金”字样。

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
 煤炭远期协议再交易条例

- 7.4. Худалдан авагчийн байршуулах биржийн дэнчингийн хэмжээ нь нүүрсний доод үнээр илэрхийлсэн худалдах захиалгын нийт үнийн дүнгийн 10 хувьтай тэнцүү байна.
- 7.4. 投标者需缴纳的交易所保证金金额，应等于以煤炭最低起始价计算的出售订单总金额的10%。

Арилжааны шимтгэл, үйлчилгээний хөлс **交易手续费与服务费**

- 7.5. Арилжаанд шалгарсан худалдан авагч нь арилжааны шимтгэл төлөх бөгөөд уг шимтгэл нь хэлцлийн нийт үнийн дүнгийн 0.05 хувьтай тэнцүү байна.
- 7.5. 中标的投标者应支付交易手续费，该手续费为协议总金额的0.05%。
- 7.6. Брокероор дамжуулан арилжаанд оролцсон тохиолдолд энэхүү журмын 7.5-т заасан шимтгэл 0.04 хувьтай тэнцүү байна.
- 7.6. 若通过经纪人参与交易，则本条例第7.5条所述手续费为0.04%。
- 7.7. Худалдагч нь ирүүлсэн захиалгын 1 тонн тутамд 15 төгрөг түүнтэй тэнцэх гадаад валют (ам.доллар, юань)-аар бүртгэх үйлчилгээний хөлс төлнө.
- 7.7. 卖方应按所提交的订单中每吨支付15图格里克或等值外币（美元、人民币）作为注册服务费。
- 7.8. Энэхүү журмын 7.7-т заасан хөлсийг гадаад валютаар төлсөн тохиолдолд тухайн өдрийн Монголбанкны ханшаар тооцон шилжүүлнэ.
- 7.8. 若本条例第7.7条所述费用以外币支付，则应按当日蒙古银行汇率进行结算。
- 7.9. Худалдан авагч нь арилжааны шимтгэлийг нэхэмжлэх хүлээн авснаас хойш ажлын 3 өдрийн дотор төлнө.
- 7.9. 投标者应在收到付款通知后的3个工作日内支付交易手续费。
- 7.10. Бирж нь бүртгэх үйлчилгээний хөлс, арилжааны шимтгэлийг буцаан олгохгүй.
- 7.10. 交易所不予退还注册服务费和交易手续费。

Гэрээний төлбөр **协议付款**

- 7.11. Худалдан авагч нь гэрээний төлбөрийг арилжаа зохион байгуулагдсанаас хойш ажлын 3 өдрийн дотор Биржийн дансанд нэхэмжлэхийн дагуу 100% шилжүүлнэ.
- 7.11. 投标者应在交易组织完成后3个工作日内，按照付款通知将协议全额（100%）汇入交易所账户。
- 7.12. Журмын 7.11-т заасан гэрээний төлбөрийг Бирж нь баталгаажсан эрх шилжүүлэх гэрээг үндэслэн худалдагчийн дансанд шилжүүлнэ.
- 7.12. 交易所根据已确认的权利转让协议，将第7.11条所述协议付款划转至卖方账户。

Дэнчинг буцаан шилжүүлэх **退还保证金**

- 7.13. Арилжаа явагдаагүй, худалдан авах санал гаргагч тухайн арилжаанд Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

- оролцоогүй, эсхүл оролцсон боловч шалгараагүй тохиолдолд арилжаа зохион байгуулагдсан өдрөөс хойш Бирж нь худалдан авах санал гаргагчийн албан ёсны (тухайн хуулийн этгээдийн төлөөлөх эрх бүхий этгээдийн гарын үсэг болон тамга тэмдэг дарсан албан тоот) хүсэлтийн дагуу ажлын 5 өдрийн дотор банкны гүйлгээний шимтгэлийг хассан дүнгээр дэнчинг буцаан олгоно.
- 7.13. 若未成交、投标者未参与交易，或虽参与但未中标的情形下，交易所根据投标者正式书面申请（附法人授权代表签字及公司印章的正式函件），自交易日后5个工作日内扣除银行手续费后退还保证金。
- 7.14. Бирж нь худалдан авагчаар шалгарсан этгээдийн дэнчинг Журмын 7.11-т заасны дагуу гэрээний төлбөр Биржийн дансанд байршсаны дараа худалдан авагчийн ирүүлсэн нэхэмжлэх, төлбөр төлсөн баримтыг хүлээн авснаас хойш ажлын 5 өдрийн дотор буцаан олгоно.
- 7.14. 交易所根据本条例第7.11条将协议款项汇入交易所账户后，并在收到投标者提交的付款通知及付款凭证后，于5个工作日内退还中标投标者的保证金。
- 7.15. Энэ журмын 7.13, 7.14-т заасны дагуу дэнчинг буцаахдаа анх шилжүүлсэн дансанд, анх орж ирсэн валютаар шилжүүлнэ.
- 7.15. 根据本条例第7.13、7.14条规定，退还保证金应汇入原汇款账户，且使用原币种退还。
- 7.16. Энэ журмын 7.13-т заасан хүсэлт, 7.14-т заасан баримтыг ирүүлээгүй тохиолдолд дэнчинг дараагийн арилжаанд оролцох зорилгоор Биржийн дансанд хэвээр үлдээсэнд тооцно.
- 7.16. 若未提交第7.13条所述申请或第7.14条所述付款凭证，则视为该保证金将继续留存在交易所账户中，用于后续交易。
- 7.17. Хэлцэл амжилттай хийгдсэн боловч худалдан авагчаар шалгарсан этгээд нь гэрээний төлбөрийг хугацаандаа эсхүл бүрэн шилжүүлээгүй, эрх шилжүүлэх гэрээг ажлын 3 өдөрт багтаан баталгаажуулж, цахимаар ирүүлээгүй тохиолдолд Бирж нь дэнчинг арилжааны шимтгэл хассан дүнгээр худалдагчид шилжүүлнэ.
- 7.17. 若协议已成功成交，但中标投标者未按期或足额支付协议款项，或未在3个工作日内完成权利转让协议的确认并提交权利转让协议，交易所将在扣除交易手续费后将保证金划转给卖方。
- 7.18. Журмын 7.17 дахь хэсэгт заасан үүргээ Худалдан авагч нь хүндэтгэн үзэх шалтгаантайгаар биелүүлээгүй тохиолдолд дээрх зохицуулалт хамаарахгүй.
- 7.18. 若投标者因正当理由未能履行第7.17条所规定责任，上述规定不适用。

НАЙМ. ЭРХ ШИЛЖҮҮЛЭХ ГЭРЭЭ

八. 权利转让协议

- 8.1. Эрх шилжүүлэх гэрээг худалдагч худалдан авагч нь энэхүү журмын Хавсралт 3-т заасан загвараар бичгээр байгуулна.
- 8.1. 卖方与投标者应按照本条例附件3所规定的格式，以书面形式签订《权利转让协议》。

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
 煤炭远期协议再交易条例

- 8.2. Эрх шилжүүлэх гэрээ нь тухайн форвард гэрээний салшгүй хэсэг байна.
- 8.2. 《权利转让协议》为该远期协议不可分割的一部分。
- 8.3. Арилжаанд шалгарсан худалдан авагч нь энэхүү журмын 8.1-т заасан Эрх шилжүүлэх гэрээг хэлцэл хийгдсэнээс хойш ажлын 3 өдрийн дотор баталгаажуулж, Биржийн арилжааны системээр ирүүлнэ.
- 8.3. 中标投标者应在达成交易后3个工作日内完成《权利转让协议》的确认，并通过交易所交易系统提交。
- 8.4. Журмын 8.1-т заасан гэрээний хугацаа форвард гэрээний хугацаанаас хэтрэхгүй байх ба зөвхөн эрх шилжүүлэх гэрээгээр нэг удаа сунгалт хийх боломжтой байна.
- 8.4. 第8.1条所述协议的期限不得超过远期协议的有效期，且《权利转让协议》可延期一次。
- 8.5. Бирж нь баталгаажсан Эрх шилжүүлэх гэрээ, төлбөр төлсөн баримтыг хүлээн авснаас хойш ажлын 1 өдрийн дотор нийлүүлэгч талд хүргүүлж, тухайн форвард гэрээний нийлүүлэлтийг үргэлжлүүлэх талаар цахимаар мэдээлнэ.
- 8.5. 交易所将在收到已确认的《权利转让协议》及付款凭证后的1个工作日内将其转交供应方，并通过电子方式通知继续履行该远期协议的供应安排。

ЕС.АРИЛЖААНЫ МЭДЭЭЛЛИЙН ИЛ ТОД БАЙДАЛ

九. 交易信息的透明度

- 9.1. Бирж нь арилжааны болон ханшийн мэдээллийн сан бүрдүүлж, олон нийтэд арилжааны систем болон цахим хуудсаар дамжуулан тогтмол мэдээлнэ.
- 9.1. 交易所建立交易及价格信息数据库，并通过交易系统和官方网站定期发布信息。
- 9.2. Арилжааны мэдээнд дараах мэдээлэл тусгагдсан байна. Үүнд:
- 9.2. 交易信息中应包含以下内容：
- 9.2.1. арилжаа зохион байгуулагдсан он, сар, өдөр；
- 9.2.1. 交易举办的年份、月份、日期；
- 9.2.2. арилжаанд оролцсон нийт худалдан авах санал гаргагчдын тоо；
- 9.2.2. 参与交易的投标者总数；
- 9.2.3. нийлүүлэгчийн нэр, албан ёсны хаяг；
- 9.2.3. 供应方名称及法定地址；
- 9.2.4. захиалгын бүртгэлийн дугаар；
- 9.2.4. 订单注册编号；
- 9.2.5. доод үнэ；
- 9.2.5. 最低起始价；
- 9.2.6. хэлцэл хийгдсэн үнэ；
- 9.2.6. 成交价格；
- 9.2.7. гэрээний нийт үнийн дүн；

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

- 9.2.7. 协议总金额;
- 9.2.8. үнийн өсөлтийн хувь;
- 9.2.8. 价格上涨比例;
- 9.2.9. арилжсан нүүрсний төрөл, ангилал, чанарын үзүүлэлт;
- 9.2.9. 所交易煤炭的种类、分类及质量指标。
- 9.3. Бирж нь арилжааны үнэ, хэмжээ, нүүрсний төрөл, ангилал, худалдан авагчийн оршин байгаа улс, арилжаа зохион байгуулагдсан он, сар, өдөр зэрэг үзүүлэлтээр өдөр, долоо хоног, сар, жилээр тогтмол мэдээлнэ.
- 9.3. 交易所将按日、周、月、年定期公布以下指标: 交易价格、交易量、煤炭种类与分类、投标者所在国家、交易举办的年月日等。
- 9.4. Биржийн зах зээлийн оролцогчид нь Биржийн нийтэд зарласнаас бусад мэдээллийг задруулахыг хориглох бөгөөд холбогдох хууль тогтоомжийн дагуу худалдагч, худалдан авагчийн арилжааны мэдээллийн нууцыг чандлан хадгална.
- 9.4. 交易所市场参与者不得泄露除交易所公开信息以外的任何信息, 并应依照相关法律法规严格保守卖方与投标者的交易信息机密。

АРАВ.АРИЛЖААТАЙ ХОЛБООТОЙ МАРГААН

十. 与交易相关的争议

- 10.1. Биржийн арилжаанд оролцогч нь Биржийн арилжаатай холбоотой гомдлоо арилжаа хийгдсэнээс хойш 30 хоногийн дотор Биржийн дэргэдэх Маргаан таслах зөвлөлд гаргаж болно.
- 10.1. 交易所的交易参与方可在交易达成后30日内, 将与交易所接近的争议解决委员会提交关于交易所附属的投诉。
- 10.2. Биржийн дэргэдэх Маргаан таслах зөвлөлөөр маргаан шийдвэрлүүлэхтэй холбоотой харилцааг нарийвчилсан журмаар зохицуулна.
- 10.2. 通过交易所接近的争议解决委员会解决争议的相关关系应依据详细规定的条例进行。
- 10.3. Энэ журмын 10.1-т заасан хугацаа өнгөрсөн эсхүл Маргаан таслах зөвлөлийн шийдвэрийг эс зөвшөөрвөл Монголын улсын шүүхэд гомдол гаргаж шийдвэрлүүлэх эрхтэй.
- 10.3. 若超过本条例第10.1条所规定的期限, 或对争议解决委员会的决定不服, 有权向蒙古国法院提出诉讼解决争议。
- 10.4. Хэрэв талууд Арбитрын хэлэлцээртэй бол биржийн арилжаанд оролцогчийн хооронд гарсан маргааныг Монгол Улсын Олон Улсын Арбитраар шийдвэрлүүлж болно.
- 10.4. 如双方已达成仲裁协议, 则可将交易参与方之间产生的争议提交蒙古国际仲裁中心解决。

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
 煤炭远期协议再交易条例

АРВАН НЭГ.БУСАД

十一. 其他事项

- 10.5. Энэхүү журмыг зөрчсөн арилжаанд оролцогчийн үйлдэл нь гэмт хэрэг эсхүл зөрчлийн шинжтэй бол эрх бүхий байгууллагад мэдээлнэ.
- 10.5. 若参与交易的一方违反本条例，其行为构成犯罪或违法行为的行为的特征，将通报有权机关处理。
- 10.6. Энэхүү журмыг зөрчсөн арилжаанд оролцогчид Биржийн Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжааны хяналт шалгалтын журамд заасан хариуцлага хүлээлгэнэ.
- 10.6. 违反本条例的交易参与方将依照《交易所矿产商品交易的监督检查条例》承担相应责任。
- 10.7. Арилжаанд оролцогчид нь холбогдох хууль тогтоомж, дүрэм, журамтай танилцаагүй нь журам болон гэрээгээр хүлээсэн үүргээс чөлөөлөгдөх үндэслэл болохгүй.
- 10.7. 交易参与方未了解相关法律法规、规则、条例，并不构成免除其根据条例或协议所承担责任的理由。
- 10.8. Энэхүү журмын хэрэгжилтэд Бирж хяналт тавина.
- 10.8. 本条例的执行情况由交易所负责监督。

---o0o---

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例



“Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам”-ын
Хавсралт 1.

НҮҮРСНИЙ ФОРВАРД ГЭРЭЭГ ДАХИН АРИЛЖААЛАХ ЗАХИАЛГА

Огноо:.....	Дугаар:.....	Улаанбаатар хот
-------------	--------------	-----------------

Бид[уул уурхайн бүтээгдэхүүн худалдагч аж ахуйн нэгж, түүнийг төлөөлж] энэхүү маягт, түүнд хавсаргасан баримт бичгийн үнэн зөвийг бүрэн хариуцах бөгөөд худалдан авагчид хүргэвэл зохих мэдээллийг үнэн зөв, бүрэн тусгасан болно.

Д/д	Форвард гэрээ худалдагчийн мэдээлэл	
1.1	Оноосон нэр:	
1.2	Бүртгэлтэй улс, хуулийн этгээдийн улсын бүртгэлийн дугаар:	
1.3	Хуулийн этгээдийн регистрийн дугаар:	
1.4	Үйл ажиллагааны чиглэл:	
1.5	Оршин байх албан ёсны хаяг: <i>/Монгол Улсад төлөөлөгчийн газартай бол түүний хаягийг мөн бичнэ/</i>	
1.6	Шуудангийн болон цахим шуудангийн хаяг, холбоо барих утас:	
1.7	Энэхүү маягттай холбоотой худалдагч талыг төлөөлөх этгээдийн нэр, албан тушаал, хаяг, холбоо барих утас:	
1.8	Компанийн одоогийн гүйцэтгэх удирдлага эсхүл удирдлагын баг /байхгүй бол эрх бүхий албан тушаалтан/-ийн гишүүдийн товч мэдээлэл:	
1.9	Төлбөр, тооцоог гүйцэтгэх банк, дансны мэдээлэл:	
1.10	Худалдан авагчид хүргэвэл зохих нэмэлт мэдээлэл:	

2.	Арилжаалах нүүрсний мэдээлэл	
2.1	Арилжаалах нүүрсний тоо хэмжээ (тонн):	НИЙТ..... ТОНН
2.2	Нүүрсний төрөл ангилал:	
2.3	Нүүрсний чанарын үзүүлэлт: <i>/Стандарт чанарын үзүүлэлтүүд/</i>	
2.4	Арилжаа зохион байгуулагдах огноо:	

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

2.5	Дуудах доод үнэ, валютын төрөл:		
2.6	Дуудах үед үнэ өсгөх хамгийн бага дүн, нэгж (tick size):		
2.7	Дэнчингийн хэмжээ:		
2.8	Дэнчин байршуулах дансны дугаар:		
2.9	Чанарын шинжилгээ хийсэн итгэмжлэгдсэн лабораторийн мэдээлэл: /нэр, хаяг, холбоо барих утас/		
2.10	Итгэмжлэгдсэн лабораторийн шинжилгээний товч дүгнэлт, чанарын үзүүлэлт:	Жишиг үзүүлэлт:	
		Хэмжигдэхүүн	Чанарын үзүүлэлт /Өөрчлөлтийн хувь*/
		Үзүүлэлт 1	
		Үзүүлэлт 2	
		Үзүүлэлт 3	
		Үзүүлэлт 4	
2.11	Нүүрс нийлүүлэх цэг		
2.12	Нүүрс хүргэж өгөх сүүлийн хугацаа /огноо/:		
2.13	Нүүрс нийлүүлэх хугацаа		
2.14	Нүүрс нийлүүлэх хуваарь		
	Нийлүүлэх хуваарьт өдөр		
	Нийлүүлэх Хэмжээ /тонн/		

/Бид энэхүү маягт болон түүнд хавсаргасан баримт, бичгийг төрийн эрх бүхий байгууллага болон олон нийтэд мэдээллэхийг зөвшөөрч байна/

Нүүрс арилжаалах захиалга баталгаажуулсан:

“.....” ХХК/ХК-ийн Гүйцэтгэх захирал:

.....

Гарын үсэг (Тамга, тэмдэг) :

ТУСГАЙ ТЭМДЭГЛЭЛ /зөвхөн Биржийн албан хэрэгцээнд/

Захиалга хүлээн авсан ажилтны овог, нэр:	Захиалга хүлээн авсан огноо, цаг, минут:	Захиалга, түүнд хавсаргасан баримтын тоо /нүүрээр/:

---o0o---

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

《煤炭远期协议再交易条例》附件1

煤炭远期协议再交易条例

日期:.....	编号:.....	乌兰巴托市
----------	----------	-------

我们, [矿产商品卖方企业及其代表], 对本表格及所附文件的真实性与准确性承担全部责任, 所提供的信息如实、完整, 符合向投标者披露的要求。

1.	煤炭远期协议再交易条例	
1.1	法定名称:	
1.2	注册国家及国家注册编号	
1.3	法人的注册编号:	
1.4	经营范围:	
1.5	注册地址: /若在蒙古国设有代表处, 请同时注明该地址	
1.6	邮政及电子邮箱地址、联系电话:	
1.7	负责本表格相关事务的人员姓名、职务、地址及联系电话:	
1.8	公司现任执行管理人员或管理团队(若无, 则由具授权的相关负责人填写) 的简要信息:	
1.9	用于结算支付的银行及账户信息:	
1.10	需向投标者披露的其他补充信息:	
2.	拟交易产品信息	
2.1	拟交易煤炭数量 (吨) :	总.....吨
2.2	产品种类及分类:	
2.3	产品质量指标: (标准质量指标)	
2.4	交易举办日期:	
2.5	最低起始价及币种:	
2.6	叫价时最小加价幅度及币种 (最小变动单位/ tick size):	
2.7	保证金金额:	
2.8	存放保证金的账户号码:	

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例



2.9	经授权实验室的信息：（名称、地址、联系电话）														
2.10	经授权实验室的检验简要结论及质量指标 指标:	<table border="1"> <tr> <th colspan="2">参考指标:</th> </tr> <tr> <th>指标项</th> <th>质量指标 /变动百分比/</th> </tr> <tr> <td>指标 1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>指标 2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>指标 3</td> <td></td> </tr> <tr> <td>指标 4</td> <td></td> </tr> </table>		参考指标:		指标项	质量指标 /变动百分比/	指标 1		指标 2		指标 3		指标 4	
参考指标:															
指标项	质量指标 /变动百分比/														
指标 1															
指标 2															
指标 3															
指标 4															
2.11	产品供应地点:														
2.12	产品最迟供应时间（日期）:														
2.13	煤炭供应时间														
2.14	煤炭供应计划														
	供应日期														
	供应数量（吨）														

/我们同意将本表格及所附文件披露给国家有权机关及公众/

确认产品交易订单的:

姓名:

职务: “.....” 有限责任公司/股份公司/国有企业的

.....

签名:

(印章/标志)

特别备注/仅供交易所内部使用/

接收订单工作人员姓名:	接收订单的日期、小时, 分钟:	订单及所附文件页数 (按页计):

---oOo---

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例



“Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам”-ын
Хавсралт 2.

НҮҮРСНИЙ ФОРВАРД ГЭРЭЭГ ДАХИН АРИЛЖААЛАХ ЗАР

1	Арилжаа зохион байгуулагдах огноо, цаг			
2	Нүүрсний төрөл, ангилал			
3	Чанарын үзүүлэлт		Хэмжигдэхүүн	Чанарын үзүүлэлт
4	Нийт тоо хэмжээ			
5	Дуудах доод үнэ, валютын төрөл			
6	Дуудах үед үнэ өсгөх хамгийн бага дүн			
7	Гэрээ дуусгавар болох хугацаа			
8	Хүргэлт хийх хугацаа, нөхцөл /хэсэгчилж хүргэлт хийх тохиолдолд нийлүүлэлтийн хуваарь/			
9	Нүүрс нийлүүлэх цэг			
10	Тээвэрлэлтийн төрөл			
11	Дэнчингийн хэмжээ			
12	Дэнчин байршуулах банкны дансны мэдээлэл, валютын төрөл			
13	Худалдан авагчид хүргэвэл зохих нэмэлт мэдээлэл			
14	Биржийн мэдээллийн ажилтантай холбоо барих утасны дугаар			

БҮТЭЭГДЭХҮҮН НИЙЛҮҮЛЭХ ХУВААРЬ

Бүтээгдэхүүн нийлүүлэх хугацаа				
Төлбөр төлөх хугацаа	Хэлцэл биелснээс хойш ажлын 3 өдрийн дотор			
Нийлүүлэх хэмжээ /тонн/				

Энэхүү маягтад тусгасан мэдээллийн үнэн зөвийг худалдагч тал бүрэн хариуцна. Хэрэв Монгол, Англи, Хятад зар дахь мэдээлэл хоорондоо зөрөх тохиолдолд Монгол хэл дээрх зарыг зөв гэж үзнэ.

---oOo---

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例



《煤炭远期协议再交易条例》附件2

煤炭远期协议再交易条例

1	交易日期、交易时间			
2	煤炭的种类和等级			
3	质量指标，标准		指标项	质量标准
4	总数量			
5	最低起始价及币种类型			
6	叫价时的最小加价幅度			
7	协议终止日期			
8	供应时间与条件（若为分批供应，请附供应时间表）			
9	煤炭交货地点			
10	运输方式			
11	保证金金额			
12	存放保证金的银行账户信息及币种			
13	需向投标者披露的补充信息 交易所信息员联系电话			
14	联系交易所信息员的电话号码			

产品供应时间表

产品供应期限				
付款期限	协议达成后3个工作日内			
供应量（吨）				

卖方对本表格中提供的信息真实性负全部责任。如果蒙古文、英文、中文广告中的信息不一致，官方认为蒙古文广告为主的。

---o0o---

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例



“Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам”-ын
Хавсралт 3.

《煤炭远期协议再交易条例》附件3

НҮҮРСНИЙ ФОРВАРД ГЭРЭЭНИЙ ХУДАЛДАН АВАГЧИЙН ЭРХ, ҮҮРГИЙГ ШИЛЖҮҮЛЭХ ГЭРЭЭ 煤炭远期协议买方权利责任转让协议

2025 оны дугаар
сарын ... -ний өдөр
2025年.....月.....日

Дугаар:
编号:

Улаанбаатар хот
乌兰巴托市

Нэг. Нийтлэг үндэслэл

一、一般规定

- 1.1. Энэхүү “Форвард гэрээний худалдан авагчийн эрх, үүргийг шилжүүлэх гэрээ” (цаашид “**Гэрээ**” гэх)-г нэг талаас “.....” (цаашид “**Эрх шилжүүлэгч**” гэх), нөгөө талаас “.....” (цаашид “**Эрх хүлээн авагч**” гэх), нар (хамтад нь “**Талууд**”, дангаар нь “**Тал**” гэх) нь “Монголын хөрөнгийн бирж” ХК (цаашид “**Бирж**” гэх)-ийн оны сарын-ны өдрийн дугаартай арилжааны үр дүнд үндэслэн дугаар “.....” гэрээний Худалдан авагчийн эрх, үүргийг шилжүүлэхээр талууд харилцан тохиролцож энэхүү гэрээг байгуулав.
- 1.2. 本《远期协议买方权利责任转让协议》（以下简称“**协议**”）由以下双方签订：一方为“.....”（以下简称“**权利转让方**”），另一方为“.....”（以下简称“**权利受让方**”），双方合称为“**双方**”，单独称为“**一方**”。根据“蒙古证券交易所”股份公司（以下简称“**交易所**”）于.....年.....月.....日.....编号的交易结果，双方就编号为.....的“.....”的协议中的投标者权利与责任转让事项达成一致意见并签署本协议。

Хоёр. Гэрээний мэдээлэл, эрх, үүрэг шилжүүлэх нөхцөл

二、协议信息，权利责任转让条件

- 2.1. Эрх хүлээн авагчийн эрх, үүргийг нь шилжүүлэн авах Форвард гэрээ (цаашид “Форвард гэрээ” гэх)-ний мэдээлэл:
- 2.1. 权利受让方拟承接的远期协议（以下简称“远期协议”）的相关信息：

1.1.	Гэрээний талууд	Худалдагч	
1.2.		Худалдан авагч	
1.3.	Форвард гэрээний огноо, дугаар		
1.4.	Нүүрсний төрөл, ангилал		
1.5.	Чанарын үзүүлэлт		

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例



1.6.	Форвард гэрээний дагуу худалдсан нүүрсний тоо, хэмжээ	Нийт нүүрсний хэмжээ	
1.7.		Нийлүүлэлт хийгдсэн нүүрсний хэмжээ	
1.8.		Үлдэгдэл (Энэ гэрээний дагуу шилжүүлэх) нүүрсний тоо хэмжээ	
1.9.	Гэрээ дуусгавар болох хугацаа		
1.10.	Үлдэгдэл нүүрсийг нийлүүлэх нийлүүлэлтийн хуваарь		
1.11.	Тээвэрлэлтийн төрөл		
1.12.	Хүргэлт хийх нөхцөл		
1.13.	Нүүрс нийлүүлэх цэг		
1.14.	Нэмэлт мэдээлэл		

1.1.	协议方	卖方	
1.2.		投标者	
1.3.	远期协议的日期及编号		
1.4.	煤炭种类及等级		
1.5.	质量指标		
1.6.	按远期协议出售的煤炭数量, 尺寸	总煤炭数量	
1.7.		已供应的煤炭数量	
1.8.		剩余 (根据本协议转让) 煤炭数量	
1.9.	协议终止期日		
1.10.	剩余煤炭的供应计划		
1.11.	运输方式		
1.12.	交货条件		
1.13.	煤炭供应地点		
1.14.	附加信息		

2.2. Эрх шилжүүлэх нөхцөл:

2.2. 权利转让的条件:

2.1	Нүүрсний тоо хэмжээ	
2.2	Үнэ (тонн тутамд)	
2.3	Нийт төлбөр	
2.4	Төлбөр төлөх хугацаа	

2.1	煤炭数量	
-----	------	--

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

2.2	价格 (每吨)	
2.3	总金额	
2.4	付款期限	

- 2.3. Энэ гэрээ нь форвард гэрээний салшгүй нэгэн хэсэг байна.
- 2.3. 本协议构成远期协议不可分割的一部分。
- 2.4. Эрх хүлээн авагч нь форвард гэрээний зүйл, заалттай нэг бүрчлэн танилцаж, гэрээнд заасан нөхцөл, эрх, үүргийг бүрэн биелүүлэхээ хүлээн зөвшөөрсний үндсэн дээр арилжаанд оролцсон болно.
- 2.4. 权利受让方已逐项阅读远期协议的条款，并在完全接受协议中规定的所有条件、权利和责任的前提下参与交易。
- 2.5. Эрх хүлээн авагч нь арилжааны худалдан авагчаар шалгарч, хэлцэл биелснээр форвард гэрээний Худалдан авагчийн бүх эрх, үүрэг, хариуцлага Эрх хүлээн авагчид шилжсэнд тооцно.
- 2.5. 权利受让方在交易中被选为买方并成交后，视为其已承接远期协议中买方的所有权利、责任和责任。

Гурав. Талуудын эрх, үүрэг

三、双方的权利与责任

- 4.1. Эрх шилжүүлэгч нь дараах эрх, үүрэгтэй. Үүнд:
- 4.1. 转让方具有以下权利与责任:
- 4.1.1. Гэрээний 2.2.3-д заасан төлбөрийг Биржийн “Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам”-д заасан хугацаанд төлөхийг шаардах эрхтэй.
- 4.1.1. 有权要求在《煤炭远期协议再交易条例》规定的期限内支付第2.2.3条所列金额。
- 4.1.2. Эрх шилжүүлэхээс өмнөх форвард гэрээний Худалдан авагчийн үүрэг, хариуцлага, түүнийг биелүүлээгүйгээс үүсэх үр дагаврыг хүлээх үүрэгтэй.
- 4.1.2. 承担转让前的投标者在远期协议项下的责任与责任，以及因未履行而产生的后果。
- 4.1.3. Эрх шилжүүлэгч нь дараах баталгааг гаргаж байгаа ба баталгааг зөрчсөнөөс Эрх хүлээн авагч талд учирсан хохирлыг хариуцан төлөх үүрэгтэй.
- 4.1.3. 权利转让方作出以下保证，如违反这些保证，应承担由此给权利受让方造成的损失:
- 4.1.3.1. форвард гэрээг аль нэг талаас цуцлах эсхүл талууд харилцан тохиролцож дуусгавар болгоогүй, гэрээ хүчинтэй болно.
- 4.1.3.1. 如果远期协议未被任何一方取消或双方协商终止的话协议仍然有效。
- 4.1.3.2. форвард гэрээнд гэрээний эрх, үүргийг шилжүүлэхийг Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
- 煤炭远期协议再交易条例

хориглосон заалт байхгүй болно.

4.1.3.2. 远期协议中无禁止转让权利与责任的条款。

4.1.3.3. форвард гэрээний эрх, үүргийг шилжүүлэх талаар Худалдагчид урьдчилан мэдэгдэж, тооцоо нийлсэн, гэрээний дагуу нийлүүлэх нүүрсний нийлүүлэлтийг зогсоох арга хэмжээ авсан болно.

4.1.3.3. 已事先通知卖方关于转让远期协议项下的权利和责任，对账完毕，已根据协议供应煤炭采取措施暂停。

4.1.3.4. форвард гэрээний мэдээллийг худалдах захиалгад үнэн зөв оруулсан болно.

4.1.3.4. 出售订单中如实填写了远期协议的相关信息。

4.1.3.5. Эрх хүлээн авагч нь дараах эрх, үүрэгтэй. Үүнд:

4.1.3.5. 权利受让方具有以下权利与责任:

4.1.4. Энэхүү гэрээний 2.1-т заасан форвард гэрээний дагуу Худалдан авагчийн эдлэх эрхийг эдлэх эрхтэй;

4.1.4. 有权依据本协议第2.1条行使远期协议中投标者的相关权利。

4.1.5. Энэхүү гэрээний дагуу шилжүүлэн авсан форвард гэрээний эрх, үүргийг Биржийн арилжаагаар дахин худалдах эрхгүй;

4.1.5. 无权通过交易所再次转让本协议项下获得的远期协议的权利与责任。

4.1.6. Энэхүү гэрээний дагуу шилжүүлэн авсан форвард гэрээний дагуу Худалдан авагчийн хүлээх үүрэг, хариуцлагыг хүлээх үүрэгтэй

4.1.6. 应承担转让后远期协议项下投标者的所有责任与责任。

4.1.7. Хэлцэл биелсний дараа Биржийн “Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам”-д заасан хугацаанд гэрээний төлбөрийг Эрх шилжүүлэгчид шилжүүлэх үүрэгтэй.

4.1.7. 协议成交后，应在《煤炭远期协议再交易条例》规定的期限内将协议款项支付给权利转让方。

Тав. Гэрээг дуусгавар болгох

五、合同的终止

5.1. Энэхүү гэрээ нь форвард гэрээ дуусгавар болох хүртэл хугацаанд үргэлжилнэ.

5.1. 本协议自签署之日起至相关远期协议终止之日止持续有效。

5.2. Эрх шилжүүлэгч нь худалдах захиалга, форвард гэрээний мэдээллийг буруу оруулснаас Эрх хүлээн авагч нь арилжаанд оролцож, шалгарсан бол Эрх хүлээн авагч нь энэхүү гэрээг нэг талын санаачилгаар цуцлах эрхтэй байна.

5.2. 如因权利转让方在出售订单或远期协议信息中填写错误，导致权利承受方参与交易并中标，则权利承受方有权单方面取消本协议。

Зургаа. Бусад

六、其他

6.1 Энэхүү гэрээгээр зохицуулаагүй харилцааг Талууд нэмэлт гэрээ байгуулан зохицуулж болно. Талууд нэмэлт гэрээний нөхцөлийг харилцан тохиролцож чадаагүй нь системд хийгдсэн хэлцлийг хүчингүй болгох, энэ гэрээг цуцлах, гэрээнээс татгалзах Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

үндэслэл болохгүй.

- 6.2 对于本协议未尽事宜，双方可通过签订补充协议进行约定。双方未能就补充协议条款达成一致的，不得作为撤销系统交易、解除或拒绝履行本协议的依据。
- 6.3 Талууд энэ гэрээний 6.1-т заасны дагуу нэмэлт гэрээ байгуулсан тохиолдолд Биржид мэдэгдэн, бүртгүүлнэ.
- 6.2 如双方根据本协议第6.1条签署补充协议，应及时通知交易所并进行注册。
- 6.3 Энэхүү гэрээтэй холбоотой Талуудын хооронд үүссэн маргаан, үл ойлголцлыг зөвшилцлийн үндсэн дээр шийдвэрлэх ба Талууд тохиролцоонд хүрээгүй бол маргааныг Монголын Олон Улсын арбитраар Монгол Улсын хуулийн дагуу тус арбитрын дүрмээр шийдвэрлүүлнэ.
- 6.3 因本协议产生的争议与分歧，双方应首先通过协商解决；协商不成的，按照蒙古国法律提交蒙古国际仲裁中心，依据其仲裁规则解决。
- 6.4 Энэхүү гэрээгээр зохицуулаагүй, арилжаатай холбоотой бусад харилцааг холбогдох хууль тогтоомж, дүрэм, журам Арилжаа зохион байгуулагч болох “Монголын хөрөнгийн бирж” ХК-ийн баталсан журам, заавраар зохицуулна.
- 6.4 本协议未尽、与交易相关的其他事宜，依照相关法律，法规，条例及组织交易的“蒙古证券交易所”股份公司制定的条例，指令予以处理。
- 6.5 Энэхүү Гэрээг Монгол, Англи, Хятад хэл дээр үйлдсэн нь хууль зүйн хувьд адил хүчинтэй.
- 6.5 本协议以蒙古语、英语和中文三种文字书就，具有同等法律效力
- 6.6 Хэрэв Монгол, Англи, Хятад хэл дээрх гэрээний утга хоорондоо зөрвөл Монгол хэл дээрх гэрээний утгыг зөв гэж үзнэ.
- 6.6 如本协议的蒙古文、英文和中文版本内容不一致，以蒙古文版本为准。

ГЭРЭЭ БАЙГУУЛСАН:

签署协议方:

Эрх шилжүүлэгч тал
权利转让方

Эрх хүлээн авагч тал
权利受让方

.....
/...../

.....
/...../

/Тамга(印章)/

/Тамга(印章)/

Хаяг:

Хаяг:

地址:

地址:

Утас:

Утас:

电话:

电话:

---o0o---

Нүүрсний форвард гэрээг дахин арилжаалах журам
煤炭远期协议再交易条例

